

# « IMPERATIF PRESENT »

## FICHE FILM

Titre : IMPERATIF PRESENT (Italie, 2021, 2')  
Réalisateur : Elia Moutamid  
Cast : Sara Pezzotta, Amina Ridaoui  
Produit par : Coop. Ruah - Project Z.E.L.D.A.+  
Synopsis : Dans le cours d'italien pour étrangers, la leçon sur l'impératif présent se transforme en un défi où l'impératif est...



## CHOC

La classe de jeunes immigrés du CPIA où j'enseigne en est maintenant à son troisième mois et j'ai préparé une leçon sur l'impératif présent : j'ai découpé des morceaux de carton rectangulaires et, sur chacun d'eux, j'ai écrit une livraison facile à effectuer dans la classe. Au début de la leçon, j'ai remis une carte à chaque élève. L'élève, après avoir lu attentivement ce qui était écrit sur la carte, devait, à la demande de l'enseignant, exécuter les instructions figurant sur la carte. Tout se passait très bien, jusqu'au moment où j'ai demandé à une jeune élève, nommée Amina, de lire sa phrase impérative : " Serrez la main de Malik ". Après avoir lu la livraison, Amina n'a pas bougé. Je lui ai ensuite demandé si elle avait compris ce qu'elle avait lu. Amina acquiesce, mais reste immobile, visiblement mal à l'aise. Je ne pouvais pas comprendre l'attitude d'Amina. Bonne élève, Amina était toujours prête à faire le travail demandé et a montré un grand intérêt pour toutes les activités proposées. Lorsque j'ai ensuite répété ma question à Amina : "Serrez la main de Malik", elle, très embarrassée, m'a supplié de ne pas la forcer à faire cet exercice. Ses yeux d'adolescente exprimaient un malaise sans fin. Toute la classe attendait que ce genre de défi se déroule. Voulant faire preuve d'autorité devant mon groupe d'adolescents, j'ai insisté une dernière fois auprès d'Amina qui, paniquée, a fondu en larmes.

## ZONES SENSIBLES

Les rapports de genre

## PHOTO DE SCENE





**ACTIVITES POUR LE GROUPE**

Analyse grille des incidents critiques  
Cfr IMPERATIVO PRESENTE fiche

# FICHE DIDACTIQUE

## « IMPERATIF PRESENT »

### BALISES: (3 étapes)

Cette activité se concentre-t-elle sur l'une des 3 étapes de la méthode ou aborde-t-elle un défi transversal auquel les animateurs peuvent être confrontés ??	Étape de la méthode	YES	Décentration	Découverte du cadre de référence	Négociation	
	Défis abordés					

### Petite description

*Veillez expliquer dans un court paragraphe (en utilisant des phrases complètes grammaticalement correctes) en quoi consiste votre activité, pourquoi vous l'avez créée ?*

A partir du visionnage du court métrage IMPERATIF PRESENT, stimulez la capacité des élèves à analyser, formuler et se concentrer sur les concepts clés.

Cette activité représente un développement/formation possible du concept de choc culturel, qui peut ensuite être approfondi par la méthode de l'incident critique.

### Infos rapides

DUREE	TAILLE du GROUPE S	NIVEAU ANIMATION	ZONE DE CONFORT	MATERIEL
30-45 min	3-18	débutant	défi	Video fiche Flipchart papers marqueurs

### Préparations nécessaires

Préparez le décor :

1. Pour le visionnage du court-métrage ;
2. Pour le travail en groupe ;
3. Pour une plénière avec posters et diapositives.

**INSTRUCTIONS ÉTAPE PAR ÉTAPE**

*Veillez donner des instructions étape par étape de votre activité, y compris le débriefing. Soyez direct, adressez-vous directement au lecteur en tant qu'animateur : par exemple, demandez à vos participants de se tenir en cercle...*

Étape 1.

Présentation et visionnage du court-métrage.

Étape 2.

En sous-groupes, analysez le comportement de l'enseignant et des élèves protagonistes de ce court-métrage, en commençant par identifier la réponse appropriée - parmi les options proposées - à la question "Comment expliquez-vous l'attitude d'Amina ?".

Étape 3.

a) Partage en plénière des rapports des sous-groupes

b) Analyse des rapports des sous-groupes pour en dégager les similitudes et les différences.

Étape 4.

Réélaboration de l'activité avec des contributions "ciblées" sur l'explication-intervention-prévention à présenter par le biais de diapositives.

Étape 5.

Conclusion avec relance de l'approche interculturelle du MCE et de la méthode des incidents critiques avec analyse des chocs culturels vécus personnellement.

**Conseils pour l'animateur**

Laissez une liberté d'expression et d'interprétation, en ajoutant (et non en corrigeant) les éléments que vous jugez utiles de porter à la connaissance des stagiaires.

**RESSOURCES (QUI A INVENTÉ CETTE ACTIVITÉ OU QUI L'A INSPIRÉE ?)**

Rhua, inspirée par

Faculté de l'éducation permanente Université de Montréal, « *Situations interculturelles au quotidien. Incidents critiques* », ADDIMMUM, 1998

**FICHE DE FILM pour le travail en groupe****DES SITUATIONS INTERCULTURELLES DANS LA VIE QUOTIDIENNE :  
IMPÉRATIF PRÉSENT**

**Mode d'emploi.** Avant même de lire/regarder l'incident critique "Imperative Present", il est important de savoir que c'est à partir des informations incluses dans le texte/vidéo que le lecteur/regardeur devra tenter de sélectionner la réponse qu'il/elle considère la plus appropriée. Bien que plusieurs réponses puissent sembler plausibles, il existe, pour chaque incident, une réponse appropriée, en raison des indices contenus dans l'incident. Cette méthode oblige le lecteur/spectateur à dépasser les généralisations faciles faites à partir de descriptions figées de différents groupes culturels, afin d'examiner les particularités de chaque situation et les caractéristiques de chaque personnage, dans un contexte précis. Après avoir lu/visité l'incident, il faut s'arrêter à la question posée à la suite de l'incident et tenter de donner sa propre réponse sans lire les réponses suggérées dans le texte ; on peut ensuite comparer sa réponse avec celles suggérées.

**IMPÉRATIF PRÉSENT**

La classe de jeunes immigrés du CPIA où j'enseigne en est maintenant à son troisième mois, et j'ai préparé une leçon sur l'impératif présent : j'ai découpé des morceaux de carton rectangulaires et, sur chacun d'eux, j'ai écrit une livraison facile à effectuer dans la classe. Au début de la leçon, j'ai remis une carte à chaque élève. L'élève, après avoir lu attentivement ce qui était écrit sur la carte, devait, à la demande de l'enseignant, exécuter les instructions figurant sur la carte. Tout se passait très bien, jusqu'au moment où j'ai demandé à une jeune élève, nommée Amina, de lire sa phrase impérative : " Serrez la main de Malik ". Après avoir lu la livraison, Amina n'a pas bougé. Je lui ai ensuite demandé si elle avait compris ce qu'elle avait lu. Amina acquiesce, mais reste immobile, visiblement mal à l'aise. Je ne pouvais pas comprendre l'attitude d'Amina. Bonne élève, Amina était toujours prête à faire le travail demandé et a montré un grand intérêt pour toutes les activités proposées. Lorsque j'ai ensuite répété ma question à Amina : "Serrez la main de Malik", elle, très embarrassée, m'a supplié de ne pas la forcer à faire cet exercice. Ses yeux d'adolescente exprimaient un malaise sans fin. Toute la classe attendait que ce genre de défi se déroule. Voulant faire preuve d'autorité devant mon groupe d'adolescents, j'ai insisté une dernière fois auprès d'Amina qui, paniquée, a fondu en larmes.

**Comment expliquez-vous l'attitude d'Amina ?**

- A) Amina ressent de l'aversion pour le garçon (Malik) à qui elle doit serrer la main parce qu'il est grossier et vulgaire en classe.**
- B) Amina n'a pas compris la livraison lue et ne veut pas montrer son ignorance devant ses camarades de classe.**
- C) Dans la culture d'Amina, il n'est pas permis de serrer la main d'un garçon. Un tel contact physique est impensable.**
- D) Les filles arabes égyptiennes musulmanes sont des élèves introverties qui n'osent pas se distinguer dans un groupe.**

**Interprétation.** La réponse A ne peut être choisie car il n'y a aucun indice à ce sujet ; la réponse B doit être éliminée car il ne ressort pas qu'Amina n'a pas compris. La réponse C est la plus appropriée ; comme le garçon n'est pas un membre de sa famille, Amina se sent mal à l'aise pour exécuter la demande. La réponse D constitue une réponse ethnocentrique : il ne s'agit pas tant d'un malaise que de codes différents dans les relations entre hommes et femmes.

**Explication.** La nécessité de serrer la main des gens au début d'une réunion, de souhaiter la bienvenue et parfois d'embrasser, sont des comportements appropriés dans certaines circonstances et dans certains contextes. Cependant, ces modes de contact peuvent varier d'un pays à l'autre ; si pour certains groupes, le baiser constitue le rituel de rencontre attendu, le nombre de fois où il faut le faire (quatre fois au Bénin et deux à trois fois en France), ou les personnes à embrasser (personnes du même sexe ou du sexe opposé) peuvent varier. Dans certaines régions, ces rituels sont même exclus et considérés comme totalement impudiques ; c'est l'inclinaison ou un simple salut de la tête qui codifie la rencontre. Dans la religion musulmane, comme dans d'autres religions et cultures, les individus adhèrent aux valeurs et aux croyances de leur groupe à des degrés divers. Parmi les musulmans, il y aura donc des individus plus ou moins pratiquants. Comme c'est le Coran qui dicte le comportement, une poignée de main entre musulmans de sexe opposé peut être jugée comme un contact inadmissible pour certains, car elle peut avoir une connotation sexuelle. Ce geste est donc impensable pour certains musulmans, notamment chez les personnes sans aucun lien familial ou conjugal.

#### **Intervention.**

L'enseignement individualisé est souvent utilisé comme stratégie d'enseignement pour les étudiants des cours de base. Elle se déroule en groupes d'au moins deux personnes. La formation de sous-groupes en nombre variable, formés selon des critères particuliers, peut être un choix libre de l'enseignant. Quelle que soit l'origine des personnes concernées, lorsqu'un enseignement ne fonctionne pas, il faut le modifier et proposer d'autres méthodes de travail ; cela ne signifie pas qu'il faille abandonner ses objectifs pédagogiques. En outre, il faut être conscient que les jeunes des classes de formation de base ont besoin de temps pour s'approprier des façons de faire différentes des leurs.

#### **La prévention.**

La présentation de différentes visions du monde, y compris les visions italiennes, pourrait faire l'objet de contenus pour des cours de formation utiles à la fois aux "natifs" et aux nouveaux arrivants. Il faut éviter de considérer comme acquis qu'il n'y a qu'une seule façon de se comporter, sans hésiter à présenter celles qui sont valorisées dans la culture d'origine.

L'interprétation est souvent faite à partir de sa propre culture et sur la base d'un point de vue hiérarchique, comme si la culture de l'autre avait moins de valeur. Les interprétations ethnocentriques ont pour effet de réduire la spécificité culturelle de l'autre. Elle réduit et modifie la réalité.

**Dans la mesure où l'on opte pour la réponse ethnocentrique dans cet exercice, cette réponse devrait donc nous inciter à rechercher d'autres interprétations possibles, plus appropriées et mieux connectées à l'autre culture et au contexte. Cette réponse peut également être une bonne occasion de prendre conscience de sa propre culture en tant que filtre, car elle constitue souvent un transfert effectué à partir des caractéristiques de sa propre culture.**

**Si la réponse n'est pas appropriée, il faut relire/examiner l'incident en prêtant davantage attention à chaque élément d'information. On peut ainsi prendre conscience des idées préconçues, des généralisations ou des "images directrices" qui influencent souvent nos interprétations et qui nous ont peut-être amenés à voir dans le texte/la vidéo des choses qui ne sont pas écrites/représentées. Ces réponses mettent parfois en évidence des stéréotypes qui ne tiennent pas compte de la variété et de l'hétérogénéité inhérentes à chaque groupe culturel. Ce type de réponse encourage donc des perceptions rapides qui ne méritent pas d'être validées. Enfin, il faut continuer à se demander quelles stratégies peuvent réduire les malentendus, éviter ou prévenir ces situations. Les solutions idéales sont souvent celles qui permettent à chacun de prévenir l'apparition des mêmes difficultés.**